

The background features several large, overlapping, rounded grey shapes of various sizes and orientations, creating a modern, abstract design.

# Erasmus: 2. Infoveranstaltung akad. Jahr 2019/20

08. Mai 2019, 14-16h  
Phil. II, E119

# Information & Kontakt

- ❖ **Sprechstunden:** Beachten Sie bitte die aktuellen Sprechzeiten auf unserer Homepage. Zurzeit: Mi & Do 11 -12 Uhr
- ❖ **Homepage**  
<http://www.uni-giessen.de/erasmusromanistik>
- ❖ **Erreichbarkeit**  
Tel.: +49 641 99 31113  
E-Mail: [Erasmus@romanistik.uni-giessen.de](mailto:Erasmus@romanistik.uni-giessen.de)

Richten Sie Ihre E-Mails **immer und ausschließlich** an diese Adresse, niemals an die Einzeladresse der Mitarbeiter\_innen des Erasmusbüros.

# ÜBERBLICK

Zum Ablauf der Infoveranstaltung

# Überblick

1. Erstellung des Learning Agreements
2. Rückmeldung & Urlaubssemester
3. Zweite Fassung des Learning Agreements
4. Leistungen im Auslandssemester
5. BA-Thesis
6. Nach Ankunft an der Partneruniversität
7. Zum Ende des Erasmus-Aufenthalts
8. Anerkennung der Auslandsleistungen
9. Weitere nützliche Informationen



# **ERSTELLUNG DES LA (LEARNING AGREEMENTS) BEFORE THE MOBILITY**

Kurswahl im Ausland

# Wo finde ich Kurse?

- Evtl. Kurslisten zur Kurswahl durch Partnerunis
- Keine Kurshilfen von Partneruni:
  - I.d.R. nach Studiengängen geordnete allg. Kursangebot auf HP der Partneruni unter „Formations“ / „Grados“
  - HP Erasmus Romanistik :
    - unter „Partneruniversitäten“ → Infoblatt Ihrer Uni → Link zum aktuellen „Kursangebot“
    - „Kurswahl, Anerkennung“ → Info zu Learning Agreement
- Keine / nicht ausreichend Kurse gefunden?
  - Kontaktieren Sie bitte Ihren Koordinator der Partner-Uni (siehe Infoblatt)
- Unbedingt die zur Anerkennung vorgesehenen Kurse mit dem Modulverantwortlichen vor dem Auslandssemester absprechen

# Wie fülle ich das LA aus?

**Vordruck und Infos unter:**

<https://www.uni-giessen.de/internationales/erasmus/europa/out/bewerbung/la>

- 1. Seite:  
**Kontaktdaten von Ihnen, Uni Gießen (AAA) und Auslandsuni**
- **„Sending Institution“** - tragen Sie Folgendes ein:

	Name	Faculty/Department	Erasmus code (if applicable)	Address	Country	Contact person name; email; phone
<b>Sending Institution</b>	Justus-Liebig Universität	Institute of Romance Studies	D GIESSEN 01	Goethestr. 58, 35390 Gießen	Germany	Rodriguez/Boisson - erasmus@romanistik.uni-giessen.de

- **„Receiving Institution“**
  - Daten auf dem jeweiligem Infoblatt zu Ihrer Uni
  - Fehlende Daten direkt beim Koordinator der Gast-Uni erfragen

# Wie fülle ich das LA aus? – Table A

- Länge des Auslandsaufenthalts (grob schätzen)

<b>Study Programme at the Receiving Institution</b>				
Planned period of the mobility: from [month/year] ..... to [month/year] .....				
Table A Before the mobility	<b>Component code (if any)</b>	<b>Component title at the Receiving Institution (as indicated in the course catalogue)</b>	<b>Semester [e.g. autumn/spring; term]</b>	<b>Number of ECTS credits (or equivalent) to be awarded by the Receiving Institution upon successful completion</b>
				<b>Total: ...</b>

Web link to the course catalogue at the Receiving Institution describing the learning outcomes: [web link to the relevant information]

- **Gesamte Credit-Zahl eintragen**
- ca. 30 ECTS (mind. 24) zu belegen, Tabelle am PC in Word erweitern

The level of language competence [\[i\]](#) in \_\_\_\_\_ [indicate here the main language of instruction] that the student already has or agrees to acquire by the start of the study period is: A1  A2  B1  B2  C1  C2  Native speaker

- Sprachkenntnisse: selbständig einschätzen

# Wie fülle ich das LA aus? – Table B

<b>Recognition at the Sending Institution</b>				
<b>Table B Before the mobility</b>	<b>Component code (if any)</b>	<b>Component title at the Sending Institution (as indicated in the course catalogue)</b>	<b>Semester [e.g. autumn/spring ; term]</b>	<b>Number of ECTS credits (or equivalent) to be recognised by the Sending Institution</b>
		<i>Mobility Window</i>		
				<b>Total: ...</b>
Provisions applying if the student does not complete successfully some educational components: <i>[web link to the relevant information]</i>				

❖ *Mobility Window* und **gesamte Credit-Zahl** eintragen

# Wie fülle ich das LA aus?

## ❖ „Responsible Persons“ der „Sending Institution“:

**Name:** [Rodriguez / Boisson](#)

**Function:** [Departmental Coordinator](#)

**Phone number:** [+49 641 99 31113](#)

**E-mail:** [Erasmus@romanistik.uni-giessen.de](mailto:Erasmus@romanistik.uni-giessen.de)

## ❖ „Responsible Persons“ der „Receiving Institution“

- Daten auf Infoblatt Ihrer Uni. Auf der Erasmus HP bei Fact Sheet.
- Fehlende Daten direkt beim Koordinator der Gast-Uni erfragen.

## ❖ **Unterschreiben Sie das Dokument**, bevor Sie es im Erasmus-Büro einreichen

- **Frist: Mittwoch im SS 10. Juli 2019**
- LA wird **ausschließlich in den Sprechstunden** unterschrieben!



Organisatorisches in Gießen

# **RÜCKMELDUNG & URLAUBSSEMESTER**

# Rückmeldung & Urlaubssemester

- ❖ Reguläre Rückmeldung an der JLU
  - Rechtzeitige Überweisung des Semesterbeitrags!
- ❖ Beantragung Urlaubssemester?
  - Infos beim Studierendensekretariat
  - <https://www.uni-giessen.de/studium/stichworte/urlaub>
- ❖ Prüfungen:
  - Keine Prüfungen an der JLU währenddessen absolvierbar (Ausnahme: Wdh.-Klausuren)
  - Auslandsleistungen werden in Gießen anerkannt
  - **Die BA-/ MA-Thesis wird nicht im Ausland angefertigt**  
(In der Gießener Romanistik : Thesis-Kolloquien mit Anwesenheitspflicht. Falls gewünscht: bitte mit den Professoren der JLU vorerst abklären)
- ❖ Rückerstattung des Semesterticket-Beitrags
  - Infos und Beratung beim AStA der JLU
  - <http://asta-giessen.de/service/semesterticket/rueckerstattung/>

# ZWEITE FASSUNG DES LA (LEARNING AGREEMENTS) DURING THE MOBILITY

Changes to the original Learning Agreement / Proposed study programme.

Exceptional Changes to Table A/B

## 2. Fassung des Learning Agreements

- ❖ **Changes to the original Learning Agreement:**
    - Table A2/Table B2 -> **möglichst bis 1 Monat nach Ankunft in Ihrer Gasthochschule ausfüllen und bestätigen lassen.**
  
  - ❖ **Einreichungsfrist: 15. November 2019**
  
  - ❖ Anerkennung geänderter Kurse?
    - Absprache per E-Mail mit Modulverantwortlichen
  
  - ❖ Unterschrift bei Table A2
    - Des Studierenden
    - Des Koordinators an der Partneruniversität
- LA als PDF per E-Mail an: [Erasmus@romanistik.uni-giessen.de](mailto:Erasmus@romanistik.uni-giessen.de)**
- Link: <https://www.uni-giessen.de/internationales/erasmus/europa/out/bewerbung/la>**

# Changes des Learning Agreements – Table A2

Exceptional changes to Table A						
Table A2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Receiving Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Reason for change	Number of ECTS credits (or equivalent)
	13511	Tecnologías y técnicas del audiovisual	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Choose an item.	-12
	17352	Gestión de la información	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Choose an item.	-12
	13287	Información institucional	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Choose an item.	8
	13295	Comunicación multimedia	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Choose an item.	8
	13304	Comunicación de la empresa	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Choose an item.	8
<b>Total: 24 ECTS</b>						

**Streichung:**  
Kursname eintragen  
und 'deleted' ankreuzen

**Neuwahl:**  
Kursname eintragen  
und 'added'  
ankreuzen

Grund angeben

# Changes des Learning Agreements – Table A2

Exceptional changes to Table A						
Table A2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Receiving Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Reason for change	Number of ECTS credits (or equivalent)
	13511	Tecnologías y técnicas del audiovisual				8
	17352	Gestión de la información				8
	13287	Información institucional	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Choose an item.	-6
	13304	Comunicación de la empresa	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Choose an item.	8
<b>Total: 24 ECTS</b>						

## Beibehaltene Kurse:

Titel & ECTS in  
Tabelle eintragen  
(nichts ankreuzen).  
Nochmalige  
Aufführung erleichtert  
Überprüfung.

**Neuwahl/Streichung:**  
Kursname eintragen und ankreuzen  
ob 'added/deleted'

Grund angeben

# Table B2

## Exceptional changes to Table B (if applicable)

(to be approved by e-mail or signature by the student and the responsible person in the Sending Institution)

Table B2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Sending Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Number of ECTS credits (or equivalent)
		<i>Mobility Window</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

**Total: 24 ECTS**

# Learning Agreement

## ❖ Bitte beachten Sie :

- Auch die **vollständig unterschriebene erste Fassung des Learning Agreements** (Table A und Table B) muss uns vorliegen (per E-Mail).
- **Das ist die Voraussetzung für die Auszahlung des Mobilitätzuschusses.** Liegt die erste LA Fassung nicht vor, kann das AAA das Geld nicht auszahlen.



ECTS-Punkte und Studienordnungen

# **LEISTUNGEN IM AUSLANDSSEMESTER**

# Leistungen im Auslandssemester

- ❖ **Zwei „Credit-Point-Währungen“**
- ❖ **Erasmus / Partneruniversität:**
  - Nur für Erstellung des LA relevant, Forderung: ~ **30 ECTS**
- ❖ **Studiengänge der JLU:**
  - Bei Anerkennung gelten Gießener Regeln d.h. Vorgaben der Modulverantwortlichen sind maßgeblich.
  - Grundsatz: **10 CP** für **1 bestandenes Modul**  
(i.d.R. 2 Kurse à 2 Std pro Woche = 30 Stunden im Semester)  
Unabhängig vom ECTS der Partneruniversität.

# Leistungen im Auslandssemester

## ❖ MFKW

<b>Sprachpraxis (10 CP)</b>	<b>Fachwissenschaft (Ling, Lit , LK) (10 CP)</b>	<b>Freie Wahl (BWL, AfK, Vertiefung) (10 CP)</b>
---------------------------------	--	--

## ❖ NFF

<b>Sprachpraxis (10 CP)</b>	<b>Fachwissenschaft (Ling, Lit , LK) (10 CP)</b>	<b>Didaktik (Absprache mit Profs) (10 CP)</b>
---------------------------------	--	---

## ❖ Andere Studiengänge (Lehramt, SLK, GuK)

**Kurse aus dem Ausland können gem. den jeweiligen Studienordnungen nach Absprache mit den Profs anerkannt werden  
(30 CP)**

# Leistungen im Auslandssemester

## ❖ Hinweise zu den Auslandsmodulen

- Anerkennung eines Kurses:
  - **ca. 30 Stunden** im Semester
  - **Benoteter Leistungsnachweis**
- Fachwissenschaften: zwei verschiedene Veranstaltungen absolvieren (vierstündige Veranstaltung = kein Äquivalent)
- Anerkennung eines Kurses als Seminar:  
Verfassen einer Hausarbeit: Sollte eine Hausarbeit trotz **persönlicher Nachfrage** nicht möglich sein, wird mit Bescheinigung auch eine andere Prüfungsform akzeptiert (Mit Modulverantwortlichen per E-mail klären)
- Erasmus-Kurse: werden weder in den Fachwissenschaften noch in der Sprachpraxis angerechnet

Beachten Sie die Richtlinien auf folgender Seite:

<http://www.uni-giessen.de/internationales/auslandsstudium/planung/anererkennung>



Erste Schritte & Organisatorisches

# **NACH ANKUNFT AN DER PARTNERUNIVERSITÄT**

# Nach Ankunft an der Partneruni

## ❖ Certificate of Arrival (CoA)

- Sofort nach Ankunft vom Erasmus-Koordinator der Partneruniversität zu unterschreiben
- Einreichungsfrist: **15. November (WS), 01. April (SS)**
- **Direkte Sendung ans Akademische Auslandsamt (AAA)**
- Ganzjähriger Aufenthalt: ein CoA pro Semester
- **Vordruck unter:**  
<http://www.uni-giessen.de/cms/internationales/erasmus/out/bewerbung/formulare>

# Nach Ankunft an der Partneruni

## ❖ **Mobilitätzuschuss**

### ❖ Für die Auszahlung benötigt das AAA:

- **Learning Agreement (Table A & B)** (Vollständig unterschrieben!)
- **Certificate of Arrival**

### ❖ Monatl. Betrag ca. 360 EUR (Siehe HP vom AAA)

### ❖ Bisherige **Verfahrensweise** des AAA:

- Auszahlung von 80% des Betrags zu Beginn des Semesters
- Restmittelausschüttung nach Ende des Aufenthalts, wenn alle weiteren Bedingungen erfüllt sind (CoD, Erfahrungsbericht, LA - insb. Table C)
- Tagesgenaue Abrechnung

# Verlängerung des Auslandssemesters

- **Achtung**: Nicht mit allen Partneruniversitäten ist eine Verlängerung vorgesehen
- Kontaktieren Sie Ihren **Erasmus-Ansprechpartner vor Ort**, ob eine Verlängerung gemäß Agreement möglich ist. Dieser muss uns sein **Einverständnis per E-Mail** mitteilen.
- Antragsfrist: **31. Januar**, bis zu diesem Termin auch Einreichung eines **neuen LA (30 ECTS) & CoA**
- **Formlose Beantragung der Verlängerung per Mail bis spätestens 1 Monat vor Ablauf der ursprünglich geplanten Mobilitätsdauer**
- Ob ein weiterer Mobilitätzuschuss gezahlt werden kann, entscheidet das AAA.



Letzte Schritte & Organisatorisches

# **ZUM ENDE DES ERASMUS- AUFENTHALTS**

# Zum Ende des Erasmus-Aufenthalts

## ❖ Certificate of Departure (CoD)

- Am Ende des Aufenthalts vom Koordinator der Partneruni ausgestellt
- Einreichungsfrist: **15. Februar** (WS), **15. Juli** (SS)
- **Direkte Sendung ans Akademische Auslandsamt (AAA)**
- Ganzjähriger Erasmus-Aufenthalt – nur eine Bescheinigung

## ❖ Erfahrungsbericht(e)

- Erfahrungsberichte Akademisches Auslandsamt
  - Beachten Sie die Vorgaben des AAA
- Feedback-Bogen des Instituts für Romanistik
  - Freiwillig
  - <http://www.uni-giessen.de/fbz/fb05/romanistik/institut/erasmus/outgoing/info>



nach der Rückkehr nach Gießen

# **ANERKENNUNG DER AUSLANDSLEISTUNGEN**

# Anerkennung der Auslandsleistungen

- Anerkennungen durch Modulverantwortliche
- Alle Kurse **mit Note** anerkannt

Anerkennungsformular finden Sie unter:

<https://www.uni-giessen.de/fbz/fb05/romanistik/erasmus/out/kurse/Anerkennung/aner kennungsformulare>

- **Nachholen nicht bestandener Module/Teilkurse** in Gießen  
Anerkennung ebenfalls über das jeweilige Formular
- Studierende/r füllt **Anerkennungsformular** selbst aus
- Anerkennungsformular und Transcript of Records der Partneruni dem Modulverantwortlichen zur Unterschrift vorlegen
- Ausfüllhilfen mit Codes & Modulverantwortlichen unter o.g. Link

# Anerkennung der Auslandsleistungen

## ❖ MFKW & NFF:

- Bestätigung des obligatorischem Auslandssemester auf dem Anerkennungformular im Erasmusbüro.
- **Das Original an Ihr Prüfungsamt!** Scan an AAA & Erasmusbüro.

## ❖ Lehramt, SLK & GuK:

- Anerkennungsformulare direkt an das zuständige **Prüfungsamt** und Scan ans AAA

## ❖ Verantwortlich für Anerkennung von...

- **AfK:** Dr. Antje Stannek
- **BWL:** Astrid Böser, Barbara Podein

(Wichtig: studieren Sie nicht dieselben Inhalte wie in Gießen, halten Sie Rücksprache!)

# Anerkennung der Auslandsleistungen

## ❖ Neu: Higher Education LA for Studies

### ■ Table C: Transcript of Records:

- Kann durch eine **Kopie des Transcript of Records Ihrer Partneruniversität ersetzt werden**, dieses ist dem Erasmus-Büro & dem AAA nach Erhalt einzureichen

### ■ Table D: Recognition:

- Kann durch eine **Kopie der Anerkennungsformulare ersetzt werden**, dieses ist dem Erasmus-Büro & dem AAA einzureichen



Praktika & häufig gestellte Fragen

# **WEITERE NÜTZLICHE INFORMATIONEN**

# Weitere nützliche Informationen

## ❖ **Praktika im Ausland: Erasmus-Traineeships**

Annika Weiser

Goethestr. 58, Raum 106

35390 Gießen

Sprechzeiten: Mo & Mi jeweils von 10:00 - 12:00

Tel.: +49 (0)641-99 12135 · Fax: +49 (0)641-99 12139

[erasmus.praktika@admin.uni-giessen.de](mailto:erasmus.praktika@admin.uni-giessen.de)

## ❖ **Weitere Auslandsaufenthalte: Promos-Stipendien**

Dr. Sabrina Lundström & Dr. Imke Neumann-Fatia

Akademisches Auslandsamt

Goethestr. 58, Raum 228

35390 Gießen

Tel: +49 (0)641-99 12186

Fax: +49 (0)641-99 12139

[europa-aaa@admin.uni-giessen.de](mailto:europa-aaa@admin.uni-giessen.de)

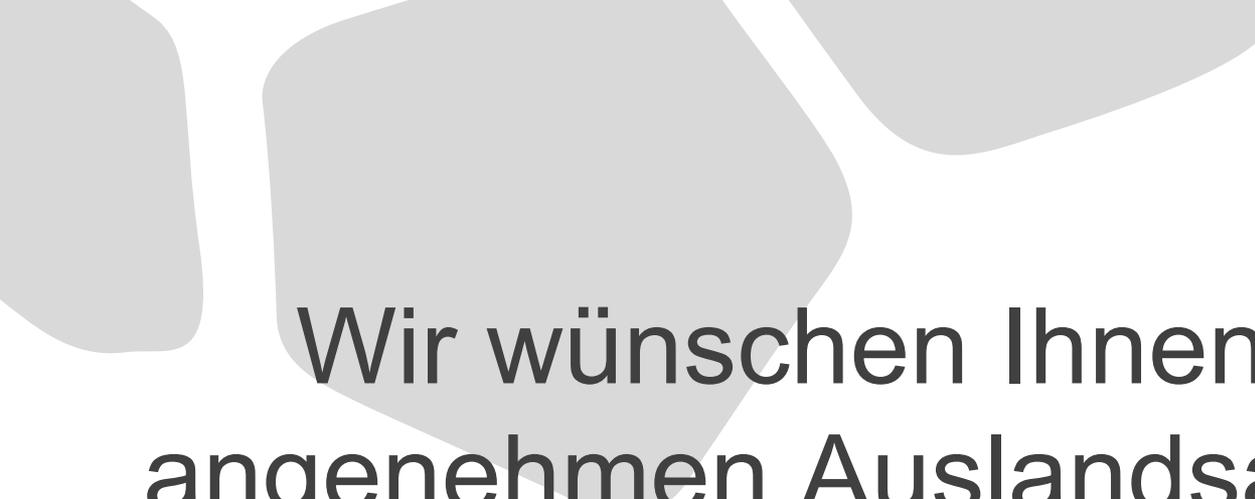
# Häufig gestellte Fragen

- Weniger als 30 ECTS durch Nichtbestehen von Prüfungen, was passiert mit Mobilitätszuschuss?
  - Obligatorische Teilnahme an allen Prüfungen
  - Mobilitätszuschuss wird nicht zurückgefordert bei Nichtbestehen von 1-2 Klausuren trotz **redlicher Bemühungen**
- Ausbleiben der Mobilitätszahlung trotz mehrerer Wochen im Ausland, woran liegt das?
  - Haben Sie alle notwendigen Formulare eingereicht?
  - Erste vollständig unterschriebene Fassung des LA & CoA; Falls erledigt: bitte wenden Sie sich per E-Mail an unsere Kolleginnen im AAA:

[europa-aaa@admin.uni-giessen.de](mailto:europa-aaa@admin.uni-giessen.de)

# Häufig gestellte Fragen

- ❖ Wird die Anerkennung der Auslandsleistungen vom Erasmusbüro garantiert?
  - Nein.
  - Für Anerkennung sind ausschließlich die Modulverantwortlichen zuständig
  - Das Erasmus-Team unterschreibt das LA, wenn die Erasmus-Auflagen (30 ECTS) erfüllt sind... und **achtet nicht** unbedingt darauf, ob die Vorgaben fürs obligatorische Auslandssemester MFKW & NFF erfüllt sind.



Wir wünschen Ihnen einen  
angenehmen Auslandsaufenthalt  
und viel Erfolg beim Studium an  
unseren Partneruniversitäten!!!

Anne Boisson, Gabriel Rodriguez